



# PT652

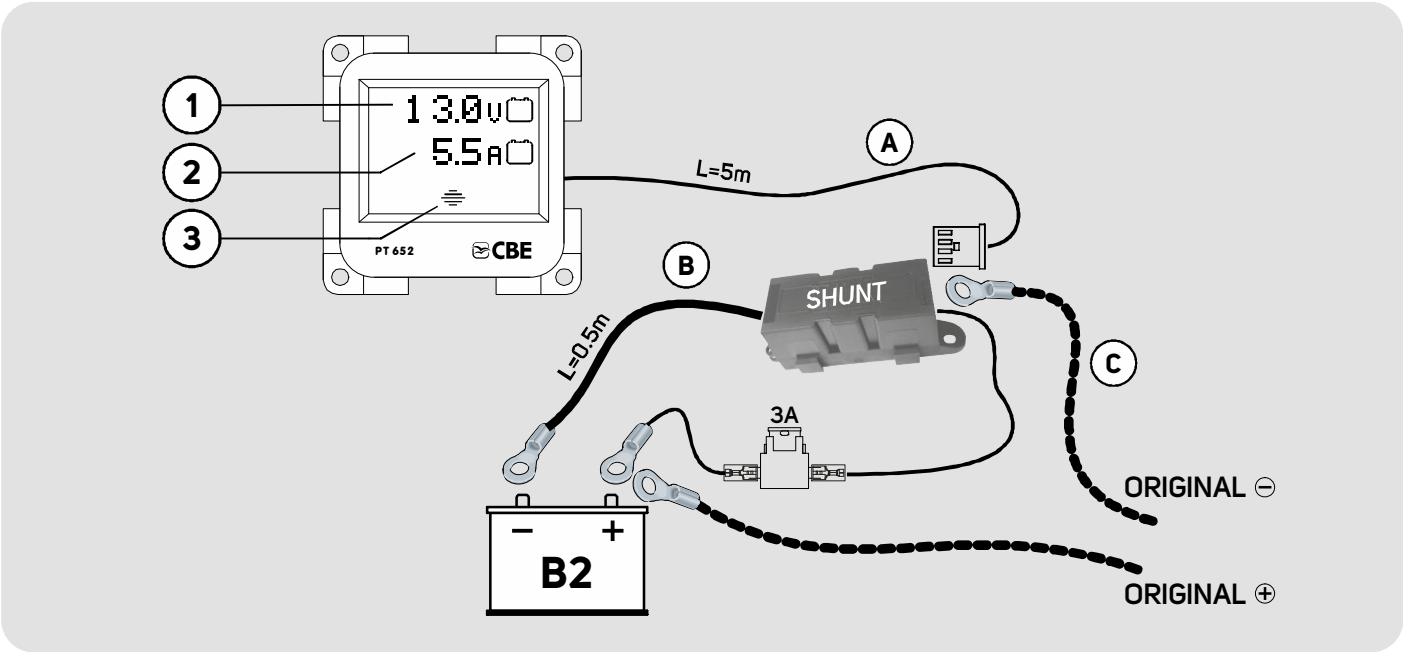


- IT** ISTRUZIONI D'USO
- EN** USER'S MANUAL
- FR** INSTRUCTIONS D'EMPLOI
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG

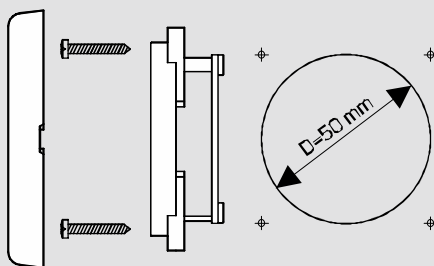


# TEST PANEL

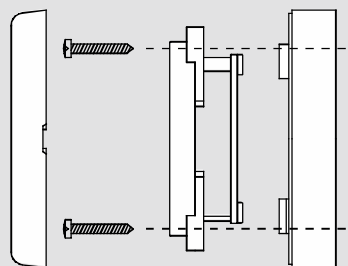
## COLLEGAMENTI - CONNECTIONS



## INSTALLAZIONE - INSTALLATION



Fissaggio ad incasso  
Built-in fixing  
Fixation encastrée  
Wandeinbau



Fissaggio a parete  
Wall-fixing  
Fixation murale  
Wandbefestigung

**IT** L'installazione può essere effettuata ad incasso o a parete con il distanziale in dotazione. Dimensioni: 60x60mm.

**FR** Installation par encastrement ou par fixation au mur avec l'entretoise fournie en standard. Dimensions : 60x60mm.

**EN** Built-in installation or wall fixing with the spacer supplied. Size: 60x60mm.

**DE** Die Installation kann eingebaut oder an der Wand mit dem mitgelieferten Distanzstück durchgeführt werden. Abmessungen: 60x60mm.

## LEGENDA

Pannello test digitale 12V a microprocessore per il controllo della tensione (**Rif. 1**) e della corrente assorbita (-) ed erogata (+) dalla batteria servizi "B2" (**Rif. 2**).

Per accendere la retroilluminazione premere leggermente 1 volta in corrispondenza del pulsante "touch" (**Rif. 3**), la retroilluminazione rimarrà attiva per un tempo di 15 secondi.

Nel caso vengano utilizzati contemporaneamente le utenze con un dispositivo di ricarica (carica batterie, pannello solare, ...) il valore visualizzato sarà la differenza delle due correnti.

**Esempio:**  
carica batterie inserito: 4A (carica)  
utenze collegate: 3A (consumo)  
valore visualizzato: 1A (carica)



**NB: Portata massima amperometro 130A.**  
Il sistema con retroilluminazione spenta ha un autoconsumo di 0.023A.

---

## COLLEGAMENTI

Togliere il cavo originale dal negativo  $\ominus$  della batteria servizi e collegarlo al bullone libero dello SHUNT.

Collegare lo SHUNT al negativo  $\ominus$  della batteria servizi utilizzando il cavo in dotazione (L=0.5m) (**Rif.B**).

Collegare il cavo con fusibile 3A al polo  $\oplus$  della batteria servizi (il fusibile deve essere messo il più vicino possibile alla batteria).

Collegare il pannello test PT652 all'amperometro utilizzando il cavo in dotazione (L=5m) (**Rif.A**).



**ATTENZIONE: Non collegare alla batteria motore (B1).**  
Una pressione eccessiva del pulsante "touch" (**Rif.3**) può causare temporanei aloni sul display.

---



## SPECIFICATION

12V digital test panel with microprocessor for the control of the voltage (**Ref.1**) and of the current consumed and supplied by the leisure battery (**Ref. 2**).

To turn on the backlight, lightly touch the "touch" button (**Ref.3**) once, the backlight will remain on for 15 seconds.

In case some parts of the 12V equipment (lights, water pump, ...) are switched on at the same time of a

charging device (battery charger, solar panel, ...) the displayed value is the difference between the two currents.

**E.g.:**

connected battery charger:	4A (charge)
switched on 12V equipment:	3A (consumption)
displayed value:	1A (charge)



**NB: Amperometer maximum capacity 130A.**  
When the backlight is off the system draws 0.023 A.



## CONNECTIONS

Remove the original cable from the leisure battery negative pole  $\ominus$  and connect it to the SHUNT free bolt.

Connect the SHUNT to the leisure battery negative pole  $\ominus$  using the supplied cable (L=0.5m) (**Ref.B**).

Connect the cable with 3A fuse to the leisure battery  $\oplus$  pole (the fuse shall be placed as close as possible to the battery).

Connect the PT 652 test panel to the amperometer using the supplied cable (L=5m) (**Ref.A**).



**ATTENTION: Connect only to the leisure battery.**  
Pressing too hard to the "touch" button (**Ref.3**) can cause temporary marks on the display.

## LÉGENDE

Panneau test numérique 12V avec microprocesseur pour le contrôle de la tension (**Réf. 1**) et du courant absorbé et débité par la batterie de services (**Réf.2**).

Pour allumer le rétro-éclairage, appuyer légèrement sur le bouton « touch » (**Réf. 3**) : le rétro-éclairage reste actif pendant 15 secondes.

En cas d'utilisation simultanée avec un dispositif de recharge (chargeur de batterie, panneau solaire,....), la valeur affichée sera la différence entre les deux courants.

### Exemple:

Chargeur de batterie branché:	4A (charge)
Services branchés:	3A (consommation)
Valeur affichée:	1A (charge)



**NB: Mesure maximale ampèremètre 130A.**  
Quand le rétro-éclairage est éteint, le système consomme 0,023A.

## BRANCHEMENTS

Débrancher le câble original du pôle négatif  $\ominus$  de la batterie de services et raccorder celui-ci au boulon libre du SHUNT.

Raccorder le SHUNT au pôle négatif  $\ominus$  de la batterie de services, en utilisant le câble fourni en standard (L=0.5m) (**Réf. B**).

Raccorder le câble avec fusible 3A au pôle  $\oplus$  de la batterie de services (le fusible doit être placé le plus près possible de la batterie).

Raccorder le panneau test PT 652 au ampèremètre, en utilisant le câble fourni en standard (L=5m) (**Réf. A**).



**ATTENTION: ne pas brancher à la batterie moteur (B1).**  
Une excessive pression sur le bouton « touch » (**Réf. 3**) peut avoir pour effet de créer temporairement des auréoles sur l'écran.

## ZEICHENERKLÄRUNG

12V Digitale Testtafel mit Mikroprozessor für die Anzeige der Spannung der Verbraucherbatterie (**Bez. 1**) und für die Kontrolle des aufgenommenen und des von der Verbraucherbatterie gelieferten Stroms (**Bez. 2**).

Zum Einschalten der Hintergrundbeleuchtung die Taste "Touch" (**Bez. 3**) einmal leicht drücken.

Die Hintergrundbeleuchtung bleibt für 15 Sekunden aktiv.

Im Falle von gleichzeitiger Benutzung der Verbraucher mit einem Gerät zur Ladung (Ladegerät, Solarpanel,...) der angezeigte Wert betrifft die Differenz der zwei Ströme.

### **Beispiel:**

Eingeschaltetes Ladegerät: 4A (Ladestrom)

Verbundene Verbraucher: 3A (Verbrauch)

Angezeigter Wert: 1A (Ladestrom)



**NB: Maximale Leistung Amperemeter 130A.**

**Das System verbraucht 0,023A bei ausgeschalteter Hintergrundbeleuchtung.**

---

## ANSCHLÜSSE

Das Originalkabel vom negativen Pol  $\ominus$  der Verbraucherbatterie entfernen und an die freie Mutterschraube des SHUNT anschließen.

Den SHUNT an den negativen Pol  $\ominus$  der Verbraucherbatterie mit dem mitgelieferten Kabel (L=0.5m) (**Bez.B**) anschließen.

Den Kabel mit der 3A Sicherung an den Pol  $\oplus$  der Verbraucherbatterie anschließen (Die Sicherung muss so nah wie möglich an der Batterie positioniert werden).

Die Testtafel PT652 an das Amperemeter mit dem mitgelieferten Kabel (L=5m) (**Bez.A**) anschließen.



**Achtung: Nur an die Verbraucherbatterie anschließen**

**Bei zu starkem Druck der Taste "Touch" (Bez. 3) kann auf dem Display vorübergehend ein Abdruck**

---

## INFORMAZIONI SUL SIMBOLO WEEE (RAEE) INSTRUCTIONS ABOUT THE WEEE INSTRUCTIONS CONCERNANT LA RÈGLEMENTATION DEEE HINWEISE ZUR WEEE-KENNZEICHNUNG



### Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

Il simbolo riportato sul prodotto indica che l'apparecchiatura non deve essere smaltita con altri rifiuti al termine del proprio ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati da uno smaltimento non corretto, si invita l'utente a separare il prodotto e i suoi eventuali accessori da altri tipi di rifiuti, conferendoli ai soggetti autorizzati secondo le normative locali.

Gli utenti domestici, in alternativa alla gestione autonoma di cui sopra, potranno consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm.

### Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking on the product indicates that the product itself should not be disposed of with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate these items from other types of waste and recycle them responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take these items for environmentally safe recycling.

### Les bons gestes de mise au rebut de ce produit (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce symbole sur le produit indique que ni le produit, ni ses accessoires électroniques usagés ne peuvent être jetés avec les autres déchets ménagers. La mise au rebut incontrôlée des déchets présentant des risques environnementaux et de santé publique, veuillez séparer vos produits et accessoires usagés des autres déchets.

Vous favoriserez ainsi le recyclage de la matière qui les compose dans le cadre d'un développement durable.

Les particuliers sont invités à contacter le magasin leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès des autorités locales pour connaître les procédures et les points de collecte de ces produits en vue de leur recyclage.

### Korrekte Entsorgung von Altgeräten (Elektroschrott)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt gibt an, dass das Produkt nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät und Zubehörteile bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Helfen Sie mit, das Altgerät und die Zubehörteile fachgerecht zu entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer wenden sich bitte an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder kontaktieren die zuständigen Behörden, um in Erfahrung zu bringen, wo Sie das Altgerät bzw. die Zubehörteile für eine umweltfreundliche Entsorgung abgeben können.

### CBE S.r.l.

Via Vienna, 4 - z.i. Spini (settore D)

38121 Trento - Italy

Tel. +39 0461 991598

Fax +39 0461 960009

cbe@cbe.it

www.cbe.it